

PARTS & SERVICES

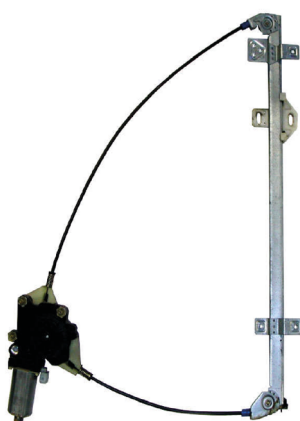
Power Windows | Lève-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos

Màquina De Vidro | Alzacristalli Elettrici

2 doors, 2 portes, 2 türen, 2 puertas, 2 portas, 2 porte

AC994 - AC993**Pour / For**

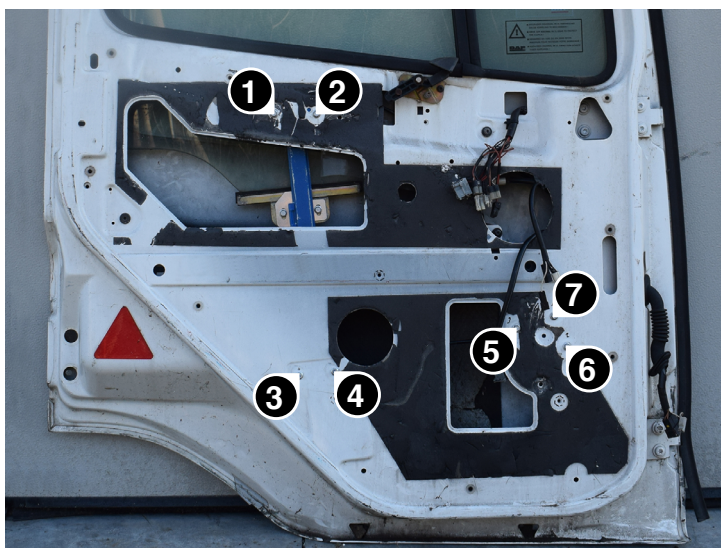
DAF - CF - 01-01 ->



oem window regulator - lève-vitre original - Fensterheber von oem - elevalunas original - levantator de vidro original - Γρύλος γνήσιος - alzacristallo originale



Our window regulator - notre lève-vitre - unser Fensterheber - nuestro elevalunas- nosso levantator de vidro - Γρύλος γνήσιος - nostro alzacristallo



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

To install the window regulator correctly, proceed as follows:

- Carefully remove the door panel and unscrew the old window regulator, also disconnecting it electrically.
 - Remove the motor from the old window regulator and fit it, in the same position, to the new mechanism.
- Warning:** Before cutting the link on the new mechanism, hold the coil firmly to prevent it from unwinding.
- Insert the replacement window regulator into the door through the appropriate doorway. Attach the replacement part to marks 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7.
 - Connect the window regulator electrically. Attach the window to the window regulator.
 - If the vehicle is so equipped, program the Comfort control unit according to the instructions in the owner's manual.
 - Check that everything is working correctly. Refit the door panel.

Thank you for your confidence.

FRANCAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES COTES DROIT ET GAUCHE.

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:

- Démonter avec précaution le panneau de la portière et dévisser l'ancien lève-vitre en le déconnectant également électriquement.
 - Enlever le moteur de l'ancien lève-vitre et l'appliquer, dans la même position, au nouveau mécanisme.
- Attention:** Avant de couper le lien du nouveau mécanisme, tenir fermement la bobine pour éviter qu'elle ne se déroule.
- Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée. Fixer la pièce de rechange aux repères 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7.
 - Relier électriquement le lève-vitre. Fixer la vitre au lève-vitre.
 - Dans le cas où le véhicule en soit équipé, programmer l'unité de contrôle Confort suivant les instructions sur le manuel d'utilisation et d'entretien.
 - Vérifier le bon fonctionnement général. Remonter le panneau de la porte.

Merci pour votre confiance.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE

Um den Fensterheber richtig einzubauen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Entfernen Sie vorsichtig die Türverkleidung und schrauben Sie den alten Fensterheber ab, wobei Sie ihn auch elektrisch trennen.
 - Entfernen Sie den Motor des alten Fensterhebers und bringen Sie ihn in der gleichen Position am neuen Mechanismus an.
- Achtung:** Bevor Sie die Verbindung zum neuen Mechanismus trennen, halten Sie die Spule fest, damit sie sich nicht abwickelt.
- Setzen Sie den Ersatz-Fensterheber durch die entsprechende Öffnung in die Tür ein. Befestigen Sie das Ersatzteil an den Markierungen 1, 2, 3, 4, 5, 6 und 7.
 - Schließen Sie den Fensterheber elektrisch an. Befestigen Sie das Fenster am Fensterheber.
 - Falls das Fahrzeug damit ausgestattet ist, programmieren Sie die Komfort-Steereinheit gemäß den Anweisungen in der Bedienungs- und Wartungsanleitung.
 - Überprüfen Sie die allgemeine Funktionstüchtigkeit. Montieren Sie die Türverkleidung wieder.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

Para instalar correctamente el elevavinas, proceda de la siguiente manera:

- Retire con cuidado el panel de la puerta y desatornille el antiguo elevavinas, desconectándolo también eléctricamente.
 - Retire el motor del elevavinas antiguo y móntelo, en la misma posición, en el nuevo mecanismo.
- Atención:** Antes de cortar el eslabón del nuevo mecanismo, sujete firmemente la bobina para evitar que se desenrolle.
- Introduzca el elevavinas de repuesto en la puerta por el hueco correspondiente. Fije la pieza de recambio a las marcas 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7.
 - Conecte eléctricamente el elevavinas. Fije la ventanilla al elevavinas.
 - Si el vehículo está equipado para ello, programe la unidad de control Confort siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones.
 - Compruebe que todo funciona correctamente. Vuelva a colocar el panel de la puerta.

Gracias por su confianza.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADOESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

Para instalar corretamente o regulador do vidro, proceda da seguinte forma

- Retirar cuidadosamente o painel da porta e desparafusar o antigo regulador dos vidros, desligando-o também eletricamente.
 - Retirar o motor do antigo regulador de vidros e encaixá-lo, na mesma posição, no novo mecanismo.
- Atenção:** Antes de cortar a ligação do novo mecanismo, segurar firmemente a bobina para evitar que esta se desenrole.
- Introduzir o regulador de janela de substituição na porta através da abertura adequada. Fixar a peça de substituição nas marcas 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7.
 - Ligar eletricamente o regulador do vidro. Fixar a janela ao regulador da janela.
 - Se o veículo estiver equipado, programe a unidade de controlo Confort de acordo com as instruções do manual do proprietário.
 - Verificar se tudo está a funcionar corretamente. Volte a colocar o painel da porta.

Obrigado pela sua confiança.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑΝΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

Για να εγκαταστήσετε σωστά τον ρυθμιστή παραθύρων, προχωρήστε ως εξής:

- Αφαιρέστε προσεκτικά το πάνελ της πόρτας και ξεβιδώστε τον παλιό ρυθμιστή παραθύρων, αποσυνδέοντάς τον επίσης ηλεκτρικά.
 - Αφαιρέστε το μοτέρ από τον παλιό ρυθμιστή παραθύρων και τοποθετήστε το, στην ίδια θέση, στο νέο μηχανισμό.
- Προειδοποίηση:** Πριν κόψετε το σύνδεσμο στο νέο μηχανισμό, κρατήστε σταθερά το πηνίο για να μην ξετυλιχτεί.
- Τοποθετήστε τον ανταλλακτικό ρυθμιστή παραθύρων μέσα στην πόρτα από το κατάλληλο άνοιγμα της πόρτας. Συνδέστε το ανταλλακτικό στα σημάδια 1, 2, 3, 4, 5, 6 και 7.
 - Συνδέστε τον ρυθμιστή παραθύρων ηλεκτρικά. Συνδέστε το παράθυρο στο ρυθμιστή παραθύρου.
 - Εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο με αυτό τον τρόπο, προγραμματίστε τη μονάδα ελέγχου Confort σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήσης.
 - Ελέγξτε ότι όλα λειτουργούν σωστά. Επανατοποθετήστε το πάνελ της πόρτας.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

- Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
 - Dal vecchio alzacristallo rimuovere il motore ed applicarlo nella stessa posizione al nuovo meccanismo.
- Attenzione:** Tagliare la fascetta di plastica sul rocchetto del nuovo alzacristallo facendo attenzione a non fare uscire le funi dalla loro posizione.
- Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano. Fissare l'alzavetro di ricambio alla portiera nei punti 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7.
 - Collegare elettricamente l'alzacristallo. Agganciare il cristallo all'alzavetro.
 - Nel caso la vettura fosse equipaggiata, programmare la centralina Comfort facendo riferimento al manuale di uso e manutenzione della vettura.
 - Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello porta.

Grazie per la fiducia.